

GAB. PRES. (O) N^o 1600/251

ANT. :

MAT. : Remite fotocopia.

SANTIAGO, 10 DIC 1990

DE : JEFE DE GABINETE PRESIDENCIAL

A : SR. DIRECTOR NACIONAL DE GENDARMERIA DE CHILE
D. ISIDRO SOLIS PALMA

Adjunto a Ud. fotocopia de carta y documentos
enviados por don Carlos M. Lira, solicitando su
reincorporación al servicio.

Ruego a Ud. tenga la gentileza de recibirlo.

Saluda atentamente a Ud.



CARLOS BASCUNAN EDWARDS

Jefe de Gabinete Presidencial

DISTRIBUCION

- 1.- Sr. Director Nacional de Gendarmeria
- 2.- Gabinete Presidencial (Arch.)
- 3.- Arch. Correlativo

(90120892)

Ex celentísimo señor
Presidente de la República
don PATRICIO AYLWIN AZOCAR
Presidencia de la República.

SANTIAGO, 5 de diciembre de 1990.-

120892

Respetado Sr. Presidente:

Recurro a Ud., como última instancia para exponer mi situación y solicitarle ordene, por quien corresponda, una solución a mi problema:

Soy exonerado desde el día 11 de septiembre de 1973, cuando me desempeñaba de Director de la Cárcel de Rancagua, siendo antes Jefe del Departamento de Prensa y Relaciones Públicas de Gendarmería, nomina- do por el Gobierno de la U.P.

Ese día 11, fui detenido, torturado y llevado a un Consejo de Guerra en enero de 1974. Después de permanecer cerca de tres años en re- clusión, fui echado al exilio junto a mi familia, en noviembre de 1975. Debí permanecer 12 años, obligado fuera de mi Patria. Retorné solo por no contar con los medios económicos para mantener una familia grande(5 hijos). Desde el mismo día em que retornè me reincorporé a la campaña para termi- nar con el anterior gobierno. En Representación de la SECH(Sociedad de Escri- tores de Chile) integré el comando del NO de los intelectuales.

En resumen, mantengo aún, fuera del país a toda mi familia direc- ta por las condiciones económicas ya indicadas. Deseo reicorporarme a mi anterior Servicio y para ello hay vacantes, tanto de Jefes de Departamentos como en otras actividades. El Sr. Ministro de Justicia tiene mis anteceden- tes personales.

Tomando en consideración sus intenciones Sr. Presidente en el sentido de hacer justicia, he aquí un ejemplo y es por ello que recurro a Ud.,

Para su mejor resolución , me permito adjuntar algunas fotocopias de mis antecedentes profesionales, tanto como Periodista; autor de algunos libros y con basto conocimiento en asuntos penitenciarios.-

Confiado en su resolución, saluda respetuosamente a Ud., haciendo votos por un total éxito en su delicada misión de obtener el retorno a la democracia.-

Atentamente.

Carlos M. Lira M.-

MEMORANDUM

DE : ENRIQUE CORREA RIOS 

A : CESAR PINOCHET ELORZA, Director General de Gendarmeria designado.

FECHA : 21 de febrero de 1990.

1. Adjunto el curriculum y otros antecedentes de don Carlos Lira Moscoso, ex funcionario de Gendarmeria , servicio en el cual llegó a desempeñarse como alcaide de la cárcel de Rancagua . Actualmente ejerce como periodista .

2. En opinión de personas autorizadas que he consultado, el señor Lira seria la persona más adecuada para desempeñar el cargo de Subdirector Administrativo de Prisiones.

3. Asimismo he realizado las consultas a nivel politico correspondientes, donde se ha acogido favorablemente esta nominación , a la cual también me adscribo.

V.-ALGUNAS DE SUS OBRAS PUBLICADAS:



carlos lira, NACE EN CHILE EN 1933. DESDE MUY CORTA EDAD INCURSIONA EN PERIODISMO. EN SU ADOLESCENCIA ESCRIBE ALGUNOS CUENTOS Y ESTROFAS QUE FINALMENTE FUERON A PARAR A CUALQUIER PARTE, MENOS A UNA EDITORIAL. DESDE HACE MÁS DE 8 AÑOS RESIDE EN ALEMANIA FEDERAL Y NO PORQUE LE GUSTEN MÁS LAS

NOCHES DE SAN PAULÍ, NO, SINO PORQUE ESTÁ CUMPLIENDO LA CONDENA IMPUESTA POR LOS MILITARES DE SU PAÍS, SIN SABER CUANDO ÉSTA CONCLUIRÁ. PRECISAMENTE, EN TODA SU OBRA, QUE HA ESCRITO EN SU DESTIERRO, SE REFIERE A ESTA SITUACIÓN; A LA DE SU PAÍS ACTUAL Y SUS GOBERNANTES. 1977 "EL ALCAIDE PRESO" EN ALEMÁN "DER GEFANGENE GEFANGNISDIREKTOR"; 1981 ANTOLOGÍA "DER MOHR HAT SEINE SCHULDIGKEIT" Ed. WELTKREIS. ; 1982 "ASI VEMOS NUESTRO DESTIERRO" EN ALEMÁN "UND CHILE IST WEIT UND NAH" Ed. DRITTE WELT LÄNDEN WÜRFBAL. ; 1980 TEXTOS DE UN LIBRO EN LA ANTOLOGÍA "ZUHAUSE OBER DEM WIDERSTAND IN CHILE" ED. VOLK U. WELT BERLÍN DDR. ; 1983 "EL SENDERO DE LA VIDA" ENSAYO PREPARADO PARA RADIO BREMEN (RFA) ; ANTOLOGÍA - "ZU HAUSE IN DER FREMDE" Ed. ATELIER IM BAUERNHAUS CON SU TRABAJO "ARRIBO". ESTE LIBRO OBTIENE EL 1ER. PREMIO COMO EL MEJOR LIBRO POLÍTICO 1983 OTORGADO POR LA FUNDACIÓN "FRIEDRICH EBERT STIFTUNG". ; 1983 INVITADO AL ENCUENTRO DE ESCRITORES, UNIVERSIDAD DE FRANKFURT, CON LA PONENCIA "ROL DEL ESCRITOR EN A. LATINA". EN SEPTIEMBRE MISMO AÑO CONURRE EL 1ER. CONGRESO DE ESCRITORES "P. NERUDA" AUSPICIADO POR LA U. DE STO. DOMINGO REP. DOMINICANA. 1984 "SIE HABEN MICH ZU AUSLÄNDER GEMACHT..." ANTOLOGÍA. ES CONOCIDO ESTE AUTOR, PRIMERO POR LO QUE HA TESTIMONIADO, DESPUÉS DE HABER SIDO LIBERADO DE LA CÁRCEL Y AHORA POR SU TENAZ RESISTENCIA AL RÉGIMEN MILITAR. SU REINGRESO A SU PATRIA HA SIDO DENEGADO EN VARIAS OCASIONES.

1985- "Mantelito Bân co" * Novela, con motivo del año Mundial de la Juventud" Ediciones "LONQUEN" Hamburgo.

1987 "EL CONSUL REBELDE" Obra biografiada de un diplomático boliviano que muere tragicamente en Hamburgo, Ediciones Lonquen. Y así muchas obras más y artículos de prensa en muchos países.-

*Stgo
Lira 1990
carlos lira*

C U R R I C U L U M V I T A E

I.- ANTECEDENTES PERSONALES.

NOMBRES A APELLIDOS : CARLOS MARIO LIRA MOSCOSO
ESTADO CIVIL : CASADO
NACIMIENTO : 9 noviembre de 1933
C/I DENTIDAD : 3.045.621- 1
DOMICILIO : Exequiel Fernández Nr. 2717 Ñuñoa
Teléfono 2380248.
PROFESION : Periodista.-

II.- ANTECEDENTES ACADEMICOS.

Licencia Secundaria.

Universidad de Chile-Sede La Serena
1967/68 Carrera Administración

Escuela de Gendarmería de Chile,
Aspirante Oficial de Administración,
egresado de Oficial en 1967.-

Universidad de Hamburgo-Alemania Federal,
alumno en Romanística, ocho seminarios
realizados en literatura.

Deutsch- Institut, en Hamburgo, alumno
en idioma alemán(5.1./ 28.4.1976)

III.- ANTECEDENTES LABORALES.

1950/55, labora para la Sociedad Minera
el Teniente en el campamento Caletones,
Oficina Bienestar Social.

1956 Ingresa a Carabineros de Chile en cali-
dad de funcionario civil. Egresada después de
10 años de servicios como funcionario Adminis-
trativo de la Revista Institucional.

1967, Ingresa en calidad de Oficial Administrativo a Gendarmería, siendo destinado a la Serena, Departamento de Menores en calidad de Jefe.

En 1970 (Noviembre) asume la Jefatura del Departamento de Prensa y Relaciones Públicas de Gendarmería.

En 1971, concursa para optar al nombramiento de Alcaide, lo que efectivamente obtiene y es designado como Jefe a la Cárcel de Pangua, hasta el 11 de setiembre de 1973, fecha en que es detenido torturado, llevado al 16a. Consejo de Guerra y condenado a varios años de cárcel.

En el exilio en Alemania, hace clases de Español en la Universidad de Hamburgo; se desempeña como profesor en el Instituto politécnico de Correos alemanes, en la cátedra de español (4.1979/10/80.)

En Norderstedt (Hamburgo) en Instituto vespertino en dos cursos de español durante 1986/1987.

Como Periodista libre para la Revista Konkret en Hamburgo y corresponsal permanente para el "Semanario" "El Noticiero Latinoamericano" en Ginebra Suiza en el ramo Crítica literaria.

1979 funda el 1er. Comité Pro-Retorno de los exiliados en Hamburgo, que luego se transforma en Comité Nacional en toda Alemania y otros países europeos.- Fue el primer Presidente de ese organismo.-

En 1980 es enviado a Nicaragua por el CIME Comité Intergubernamental de Migraciones Europeas, para desempeñarse en un programa de Rehabilitación de Menores en Situación Irregular, del Ministerio del Interior y del Ministerio de Bienestar Social. Permanece como Asesor durante un año.

En 1980, es invitado a participar el Primer Encuentro de Escritores en Francfort (M), auspiciado por la Universidad de esa ciudad. Tema "El rol del Escritor en América Latina"

En 1983, septiembre, es Invitado a participar en el Primer Congreso Mundial de Escritores "PABLO NERUDA" auspiciado por Unesco y la Universidad Central de Santo Domingo, República Dominicana, obteniendo el 3er lugar su ponencia "sobre la situación de los escritores en el exilio".

IV.-ORGANISMOS A QUE PERTENECE.

Miembro activo de la Sociedad de Escritores alemanes, sede Hamburgo.

Fundador del "Centro Cultural LONQUEN" en Hamburgo en 1982, que actualmente está vigente.

Miembro de la Federación Internacional de Periodistas, con el Registro Nr. GE 12280 con sede en Bruselas.

Miembro de "dju" UNION DE PERIODISTAS ALEMANES, con sede en la ciudad de Stuttgart Alemania Federal.

En CHILE. Miembro de la Asociación de Corresponsales Extranjeros (Rol Nr. 072), Sede en Santiago, en calidad de Corresponsal de la Revista "Konkret" de Hamburgo (RFA).

Presidente de la Comisión de Asuntos Nacionales de la Sociedad Nacional de Escritores SECH de Chile.

En 1987, participa activamente en el programa y desarrollo del evento cultural "CHILE CREA", con disertación sobre la obra de Pablo Neruda en la Sede Central de la Universidad "Diego Portales".

En Enero de 1988, es profesor invitado por la Universidad "Diego Portales" a participar en las Jornadas de la Escuela de Verano, llevadas a cabo en la localidad de Puente alto con el trabajo "Literatura del Exilio".

21/24 abril 1988, participa en la Escuela de la Nueva Comunicación en Nos-Santiago.-

REPUBLICA DE CHILE
SERVICIO DE PRISIONES
DEPARTAMENTO DEL PERSONAL

AMV-HMM.-

NUMERO: 236



° C E R T I F I C A D O °

El Jefe Subrogante del Departamento del Personal del Servicio de Prisiones que suscribe, CERTIFICA que la Relación de Servicio que a continuación se detalla pertenece al ex-Alcaide grado: 5a. Categoría Administrativa, Don CARLOS MARIO LIRA MOSCOSO, Rol Contraloría Nº 345.810.

14 FEB 1967 Nombra en carácter de Titular, para que se desempeñe como Oficial Administrativo grado 6º, a contar desde el 16 de febrero de 1967, con destinación en la Penitenciaría de La Serena (D.J. Nº 297/67).

6 JUL 1967 Ascende al cargo de Oficial Administrativo grado 5º, por 3º mérito, a contar desde el 16 de febrero de 1967 (Res. Nº 431 TR.).

6 ENE 1969 Encasilla como Oficial Administrativo grado 4º, a contar desde el 1º de enero de 1968 (D.J. Nº 84).

23 MAY 1969 A contar desde esta fecha pasará a desempeñarse al Departamento de Secretaría y Administración de la Dirección General del Servicio, con derechos (Res. Nº 325 TR/69).

8 JUL 1969 Ascende al cargo de Oficial grado 3º, por 5º mérito, a contar desde el 1º-9-68 (Res. Nº 428 TR).

20 MAY 1970 Rectifica Res. Nº 325 TR. del 25-5-69, en el sentido que el grado que le corresponde considerarle es el grado 3º Admvo. Declara asimismo que le corresponde percibir Asignación de Cambio de Residencia Nº 572,00 (Res. Nº 422 TR).

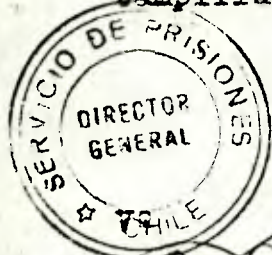
10 NOV 1970 Declárase a/c. esta fecha pasará a desempeñar sus funciones desde el Departamento de Secretaría y Administración a la Oficina de Relaciones Públicas de la Dirección General, en calidad de Jefe (Res. Nº 2143 EX.).

25 SEP 1969 Concede permiso sin goce de remuneraciones, por los días 26 y 27 de septiembre de 1969 (Decreto Nº 808/69).

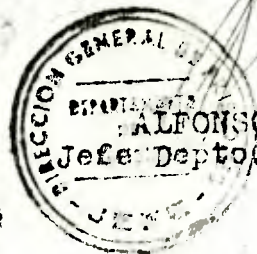
Todos los demás beneficios los hizo efectivos Con Goce Total de Remuneraciones.

Válido para los efectos de tramitar el Desahucio y Jubilación, previo cumplimiento de la Ley de Timbres, Estampillas y Papel Sellado.

SANTIAGO, Diciembre de 1973.-



Ba.-



ALFONSO MONJES VILLAGRAN
Jefe Depto. Personal Subrogante.

GUILLEMOS ARANOS ARAUJO
Coronel de Carabineros (R)
DIRECTOR GENERAL

Ministerio de Justicia
Departamento Administrativo
L. M. Nav. 261073.

LLAMA A RETIRO TEMPORAL A FUNCIONARIO
DEL SERVICIO DE PRISIONES QUE SE INDI-
CA.-

Hoy un timbre
M I T A D O
29 NOV. 1973

Nº 946.

SANTIAGO, 1º de octubre de 1973.-
Hoy se decretó lo que sigue:

Visto lo dispuesto en la letra e) del artículo 109 del D.F.L. Nº 2 de 17 de octubre de 1968, y ne-
cesidades de buen servicio,

D E C R E T O :

Llámanse a retiro temporal a contar -
desde el 1º de octubre de 1973 a los funcionarios que se in-
dican del Servicio de Prisiones:

Al Subdirector Abogado de 3a. Catego-
ría Directiva, mas un quinquenio, don HECTOR DE PEREZ GIL-
SEN (S.R.C.);

Al Inspector Visitador de 4a./3a. Ca-
tegoría Directiva, con seis quinquenios, don ALFONSO PIEDRA
COTEGA, (R.C. Nº 65.800);

Al Alcalde grado 1º/7a. Categoría Di-
rectiva, con dos quinquenios, don OSCAR EUGO FERNANDEZ CA-
RRASCO (R.C. Nº 216.067);

Al Alcalde de 5a. Categoría Adminis-
trativa, con un quinquenio, del Presidio de Rancagua, don
CARLOS LERIO LIRA ROSCO (R.C. Nº 345.810);

POR LA JUNTA DE GOBIERNO.

AUGUSTO PINCHET UGARTE
General de Ejército
Comandante en Jefe
Presidente de la Junta

GONZALO PRIETO GANDARA
Ministro de Justicia

Lo digo a U. para su conocimiento
Dios guarde a U.

Hay un facsímil de una firma ilegible
y un timbre del Señor Subsecretario de Justicia.-

Contraloría
Tesorería
Servicio de Prisiones
Of. Incs. Prisiones
Of. Pers. Prisiones
Presidio de Rancagua
Cárcel de Santiago
Presidio de Antofagasta

Presidio de Molina
Prisión de Laigua
Presidio de Los Andes
Penitenciaría de Santiago
Prisión de Castro
Presidio de Valpo.
Internados (16)

CERTIFICADO DE ANTECEDENTES
Valido para FINES PARTICULARES

NOMBRE : CARLOS MARIO LIRA MOSCOSO

R.U.N. : 3.045.621-1 **Fecha nacimiento:** 9 Noviembre 1933

RUN 3045621-1 SIN ANTECEDENTES 3045621-1



FECHA EMISION: 16 Agosto 1989

- IMPUESTO PAGADO -

1814102 **RUN :** 3045621-1



Octavio Pazoca Carrasco

FIRMA Y SELLO FUNCIONARIO AUTORIZADO

CIACION DE CORRESPONSALES DE LA PRENSA EXTRANJERA EN CHILE
AMUNATEGUI 31 OF. 53 - TELEFONO Y FAX 711900

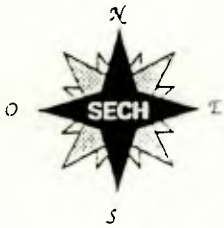
C E R T I F I C A D O

EDUARDO GALLARDO BALLACEY, Presidente de la Asociación de Corresponsales de la Prensa Extranjera en Chile, certifica que el señor CARLOS MARIO LIRA MOSCOSO, es socio activo de nuestra Asociación, como corresponsal de la revista alemana KONKRET.

Se extiende el presente certificado a petición del interesado y para los fines que estime convenientes.

SANTIAGO, mayo 9 de 1990

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Eduardo Gallardo Ballacey', is written over a faint circular stamp. The signature is fluid and cursive, with a large loop at the end. The stamp is mostly illegible but appears to be an official seal.



Sociedad de Escritores de Chile

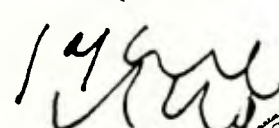
CASA DEL ESCRITOR - ALMIRANTE SIMPSON 7
SANTIAGO DE CHILE


A C R E D I T A C I O N

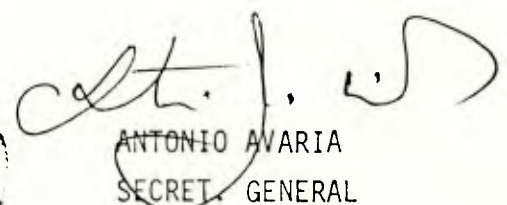
LOS ESCRITORES QUE MAS ABAJO SUSCRIBEN, DIRIGENTES NACIONALES DE LA SOCIEDAD DE ESCRITORES DE CHILE - S E C H - ESTAN EN CONDICIONES DE ACREDITAR LO SIGUIENTE:

QUE, EL SEÑOR CARLOS MARIO LIRA M., CHILENO, CEDULA DE IDENTIDAD Nr. 3.045.621-1, DOMICILIADO EN ESTA CAPITAL, ES SOCIO ACTIVO DE ESTA ENTIDAD CULTURAL, QUIEN SE ENCUENTRA INSCRITO BAJO NUESTROS REGISTROS CON EL NUMERO 1129.

SE EXTIENDE LA PRESENTE ACREDITACION, EN SANTIAGO A VEINTIDOS DIAS DEL MES DE MAYO DE MIL NOVECIENTOS NOVENTA.


JAIME QUEZADA
PRESIDENTE


RAUL MELLADO
SECRET. ADMVO.


ANTONIO AVARIA
SECRET. GENERAL

REPUBLICA DE CHILE
CORRESPONSAL CHILENO
PARA MEDIO EXTRANJERO



NOMBRE CARLOS LTRA MOSCOSO

ACTIVIDAD PERIODISTA

CEDULA IDENTIDAD 3045621-1 STGO

MEDIO REVISTA KONKRET

PAIS ALEMANIA

VALIDA HASTA 31.03.90

GUARDAME EL SECRETO



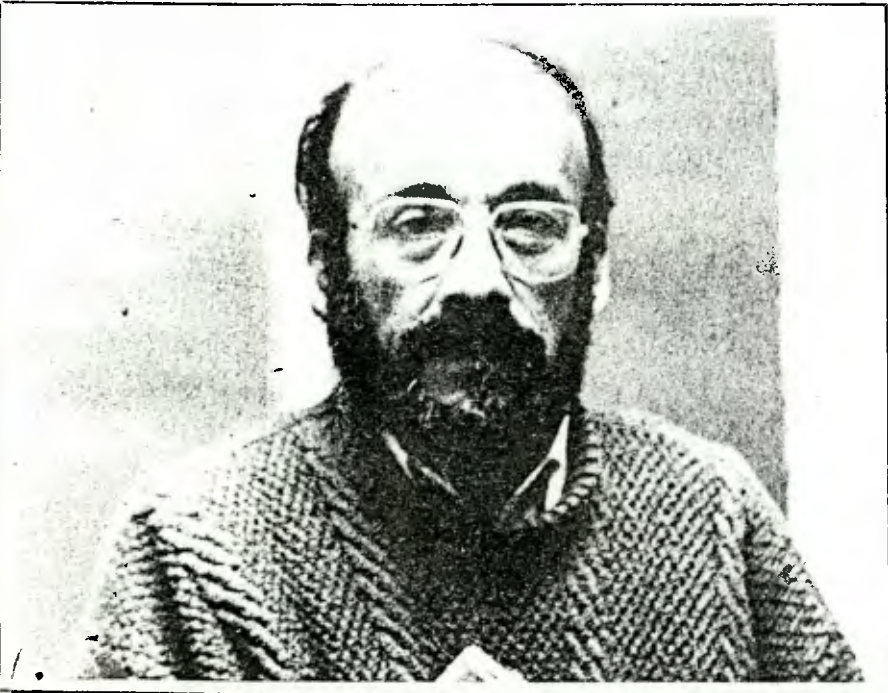
Recuperó su ciudadanía

El periodista Carlos Lira recuperó su ciudadanía después de haberla perdido formalmente a raíz de una supuesta pena aflictiva que nunca existió. La justicia castrense, por negligencia, no comunicó al

Registro Civil que en 1975 la Segunda Fiscalía Militar de Santiago rebajó la condena al entonces preso político Carlos Lira a 3 años de presidio menor en su grado mínimo, como infractor a la ley de control de armas.

Por esta negligencia, el profesional debió permanecer por más de 12 años en el exilio, no obstante sus reiteradas peticiones de ingreso al país.

Con fecha 20 de septiembre de este año, el director del Registro Civil e Identificación informó al director del Servicio Electoral sobre la inexistencia de la presunta condena, por la cual Lira había sido privado de su ciudadanía.



Estudiantes sin graduación

SOBREVIVENCIA



SERGIO MUÑOZ

EDITORIAL EMISION

"Sobrevivencia"

En una original y concurrida ceremonia fue presentado la tarde del miércoles pasado el libro *Sobrevivencia*, 70 poemas de Sergio Muñoz, editado por Editorial Emisión. María Maluenda y el escritor Martín Barnechea estuvieron a cargo de las palabras de bienvenida a esta nueva publicación del autor, quien vivió en exilio durante siete años en Holanda.

El mismo Sergio Muñoz leyó algunos de sus poemas. Lectura que en parte de sus pasajes, la acompañan melodías de Frank Sinatra y de tango.

Tres capítulos componen la obra: "En tiempos difíciles", poemas testimoniales de la experiencia de estos 16 años de régimen militar; "Soplo al corazón", poemas más personales que evocan su infancia y su último "Ciclo Abierto", capítulo de "cuestionamientos" a todos, aquí afloran las contradicciones naturales del hombre en el terreno de lo que



Ferdinandstor 1a
2000 Hamburg 1
Telefon 040/33 84 17

Bestätigung der Mitgliedschaft
=====



Der Kollege C a r l o s L i r a , wohnhaft
in 2000 Hamburg 93, Erlernring 9 ist Mitglied
des Verbandes deutscher Schriftsteller.

Traducción legalizada

Im Auftrage des Vorstandes,
Landesverband Hamburg

Verband Deutscher Schriftsteller (VS)
in der Industriegewerkschaft
Landesverband Hamburg
Ferdinandstor 1a · Postfach 101067 · 2000 Hamburg 1
Telefon 040/33 84 17.

VS Asociación de Escritores
Alemanes incorporada al Sindicato
Industrial Tipografía y Papel
Ferdinandstor 1a 2000 Hamburg 1
Teléfono 040/33 84 17

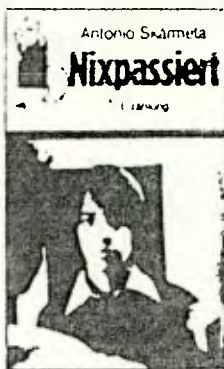
Certificado de Socio

El colega C a r l o s L i r a, con domicilio
en 2000 Hamburg 93, Erlernring 9 es socio de
la Asociación de Escritores Alemanes.
Por orden de la Junta Directiva
Asociación Regional de Hamburgo
Fdo. ilegible

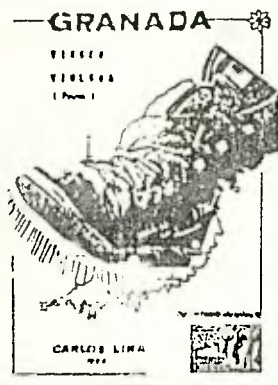
Hamburgo, 29 de junio de 1984
HANS-KARL SCHNEIDER, Doctor en Filosofía y Letras, Traductor
Público de la Lengua Española con residencia en Hamburgo,
República Federal de Alemania
Hamburgo, 29. Juni 1984 C E R T I F I C O: Que la traducción concuerda
en todas sus partes con el original en lengua
alemana.

Hamburgo, 6 de julio de 1984

(Dr. Hans-Karl Schneider)



„Nix passiert“, so heißt ein Chile. In Berlin geht es ihm sehr schlecht. Er ist zwar einer, der sich verliebt und sich prügelt wie andere auch, aber „Nix passiert“ ist doch anders. Er ist drinnen und zugleich draußen, er ist zu Haus und ganz weit weg. Nach diesem Buch entstand der Spielfilm „Aus der Ferne sehe ich dieses Land“. Auf der Auswahlliste zum Deutschen Jugendbuchpreis. Band 263



Carlos Lira Und Chile ist weit und nah

1984
München
Verlag



Drei Jahre Exil in der BRD
Aus dem Spanischen
von Cornelius Langanke
Mit einem Essay von Antonio Skarmeta
152 Seiten mit Fotografien
und Dokumenten
16,- DM/Fr.
ISBN 3-905482-11-8

„Anpassung an die neuen Lebensverhältnisse beschreibt Lira als harte Notwendigkeit. Doch bedeutet Anpassung auch immer eine teilweise Aufgabe der bisherigen Identität. Lira schildert eindrucksvoll die doppelte Aufgabe, die dem Exilierten gestellt ist, sich einerseits anzupassen und in das neue Leben zu gewöhnen, andererseits jedoch die eigene Identität als politischer Flüchtling nicht zu verlieren. Den Grund für das Leben im Exil nicht zu vergessen.“



"CON NERUDA 80"



Oh gurus, fulli copio
in alemán y otros en
español